ΣΕΝΕ 53. (Εφτεδά 14 9βρος) ΣΑΛΙ 2 ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1893 (1309) (Χιδρητ Μεμαζιουλ-ββδλ 6 1311) Νέμ 4733.

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Σαχήπι ιμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΔΙ
Δέρι σααδετδέ
Σενιθι . . . . . Γρ. 120
Αλτή άϊλιγή . . . . . » 65
Ταϑρα-λαρδά
Σενιθι . . . . . » 160
Αλτή άϊλιγή . . . . . » 85
Μεμαλίκι ιδζνεκιπεδέ
Σενιθι . . . . . Φρ. 40
Αλτή άϊλιγή . . . . . » 20

Νουσχασή 40 Παρά

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΑΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μανδιλίρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ
Πεμέρ σατηρλή 482ί σαχηφέ . Γρ. 2
» » 382ί » » 3
» » 282ί » » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΛΑΡΕ
Ίσταμπολλά Οδδόν Τζρσενδέ
Ταχτά Καλεδέ Νο 58

Νουσχασή 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ

Τρίτα 2. Άκινδύνου και των σύν αύτφ μαρ.
Τετάρτη 3. Ίωσήφ μάρτ.

ΠΟΥΓΑ ΜΑΔΕΝΙ

(Ηυσηδάν εδδελκί τανσχιγιόν κακηγεσίδερ.)

Ίλκ δέφα δλαράκ μεζκιόύρ μαδενέ κελούπ κέσφ ιδέν Τραπεζόν βιλαγετί δαγχλινδέ πουληγάν Κιουμουσχανελί Χ" Έλευθέριος δλούπ, δραγια μουδαπεέτινδέ μαγετινδεκιλέρ ίλέ περαπέρ, άϊμδικι άγιος Γεώργιος εκκλησίασν γ πουλγνδηγή μαχαλδέ πίρ κατζ σενέ εδελινέ κελίνδζγεδέγιν μεδδζούδ πουληνάν γιουκσέκ πίρ τζάμ άγαζζή άλτηνδά ισκιάν ιτμισλέρ βε δαστρακδά ολδηκλαρή γιαν τουλουμσουνού άγαζζά άσαράκ, τοπλαδηκλαρή γιατανή σταλαρ ελέ πιτφερέκ γερλέρ ιδί. Πουγά δαγή δρμανλαρή ό δζιγέτδζε ισλέμεδγινδεν ταπίτ χάλ γιαραμάζ άδεμλερέ βέ βαχσί χαϊδανλαρα μελδζά βέ σηγηνδζαμα μαχαλδέ δλδηγή πεδιγί δλμάγλε, κιζζελερί τζατηρλαρή γτανηνδά δζεσίμ άτ'ε γιακαρακ, νοδάτ πεκλερλέρ ιδί. Ό μαχαλδέ πουνδαν 69 σενέ εδδελισί γτατανί χαϊδανλαρ μεδδζούδ ικέν, άϊμδι άνλερν δζάγτου γατρετλερί ίλέ χέμδ γτατανί μαχελ σύρακ πίρ κατατά χαλινέ κελδί βέ γέμζε άνλερίν σεπετινέ χισαπής δζιμιατ δρασα τζαληγήρ βέ χέμ δεδδετί βέ χέμ κενδιλερινέ μαδδί έγτουλκιλερί ίρακ δλμακδάδηρ. Χ" Έλευθέρος δουρλού μεσεκκαλαρδάν σόνρα ταγήν γάρτ δζιχετινδέ πίρ «τσαμάρ» πουλούπ, δέρ χάλ 1241 (1825)δέ δζενεσμεκιάν Σουλτάν Μαχμούδ Χάν γαζρετλερί χακπαπνέ γιουζδέρ σουρεϊκ ιμτιγιαζ ίστιχσάλ πίρλε, μαδέν δδζαγή τεσίς ιτμίς βέ ιμτιγιαζλάρ σαγεσινδέ, τζοκλαρηγήν βιρκουλερίδε λάδγ ζλμ ήδρ. «Πουγά μαδενί,» «Πουγά δαγγηνήν» γάρπ δζιγετινδεκί έτεκλερινδέδρ. Πουγά δαγή ισέ δράκα, «Μειδάνα νάμ εδαδάν πασλαγιούπ, δζουνου πί γάρτ (ΝΔ) δζιγεπινδέ, 10 σαατλίκ μεσαφεσί γκτάμ πουλούρ βέ πού μαχαλέ «Χορζζ δαγή τεπίρ ίδερλέρ, δραδάνκι τάγ' «Τζουκούρ οδαγά» τογρή γαγιλίρ βέ πίρ κηγιηδά ορμανλήκλαρή βέ οδαγλήκλαρή μεσγούρ. Πδζανη βέ δίνερ κηγημδά, Σιδ (Ισαάκ) κορρεζινέ δοκιουλέν Δεϊγκον (Σάφος) ήμαγή σαγίλ δδαλαφηνή τεσκίλ ίδέρ, δραλαρδάκι γαζ μεδσιμλερινδέ, «Γιορούκ, βέ Κουρτιέγ βέ Τουρμμέν» τεσπίς δληνάν κατιλελέρ σουραλερινί δτλαρλάρ, βέ δτ καλμαδηγήν δεμάν πασκά μαχαλέ γακλίδερλέρ κι σού βιδζζ γίλι, Πάτερ Άβραάμην ζεμανλαρηνδά ά μήν γάν δδάτη καδμέ κιάμιλαν ίδζρά δληνήρ διμέκδιρ. Χορζζ δαγηνάν ίλερσυζέ, τελζελέ έτναγηνδά αίρηλμηλάρ κιτί «Άσμαδζήκ, Άρπά σύτζουρουμού, βέ Καρηνζζέ δάγ» ναμηνδά 3 γιουκσέκ τεπελέρ βάζδηρ.

Πουγά δαγή 2600 μέτρο ίρτιρανδέ δλούπ, μαδενζζιλέρ πουνούν «Μειδανδέ, Χορζζ δαγγνάν» καδαρ δλάν κητασηνδά ίσλερλέρ. Κουρσουνλού τοπράκ δαγήν γέρ ταραρηνδά πουληνδηγή κιτί, πακήρ δαμαρήδα πίρ δερά πουληψμής βέ γιαλήγηγ 380 δκά καδαρ πακήρ τζήναρηλδηκδάν σόνρα δεδάμ δλολγμαμηζ ζίρα μεσαιρισί βαριδατηγδάν ζιαδέ ίδί.

Μαδενδέ έλ γίδμ 3000 χανέ δλούπ, πουνλαρήν δ' Ίσλάμ 4ού Έρμενί βέ κουσουρού Ρούμ ορθοδζούλουλαρά αίδδήρ. Χριστιανλάρ έσκί άδάτη καδμέ σύζρέ γιασαγιούπ, Λάζ ούσουλίνδζε Ρούμδζαγι τελελούμ ίδεζλέρ.

Πουγά μαδενί σύζ μαχλεγέ τακσίμ βέ πουνλαρήν πασληζδαση, άσσαγή μαγλέδιρ. Όδζακλάρ βέ γιαραμάζ άδδήρ. Χριστιανλάρ έσκί άδάτη καδμέ σύζρέ γιασαγιούπ, Λάζ ούσουλίνδζε Ρούμδζαγι τελελούμ ίδεζλέρ.

Πουγά μαδενί σύζ μαχλεγέ τακσίμ βέ πουνλαρήν πασληζδαση, άσσαγή μαγλέδιρ. Όδζακλάρ βέ γιαραμάζ άδδήρ. Χριστιανλάρ έσκί άδάτη καδμέ σύζρέ γιασαγιούπ, Λάζ ούσουλίνδζε Ρούμδζαγι τελελούμ ίδεζλέρ.

Πουγά μαδενί σύζ μαχλεγέ τακσίμ βέ πουνλαρήν πασληζδαση, άσσαγή μαγλέδιρ. Όδζακλάρ βέ γιαραμάζ άδδήρ. Χριστιανλάρ έσκί άδάτη καδμέ σύζρέ γιασαγιούπ, Λάζ ούσουλίνδζε Ρούμδζαγι τελελούμ ίδεζλέρ.

— 203 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΕΔΗΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΗΕΝΙΝ τεελλιφκεδενί άδούε, μεργτσύμ ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ τεγδέμε δδγηφηκ ηφή.

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μαδάδ.

Κερζάν δαχγλ, μϋνκόύρ κελεπιλούρμι ίδϋμ; δγτουνουνομμού ενδζαπηνόδεγτν άνωμαλή δεγίμι ίδήμ; δεδί.

Έι ζεζζέκί σίν σήμδι Σιμέζ δούκασηνν χανεσινί δουγούλ ισδιγινδέ βι άνλερ σανέ τέπλα τεσλήμ όλαδζκκλερδή τακπιδζέ, σιλαχλέρ ζαπτηκηζδέ δεγίλμι; Ιστέκ ισδιγινδέ, γκέρνδεν τζζί γκδκόηρκι, μουραδκηγ νεϊλ άλακπλούρσιν δεδί.

Δζάνιμ νάσιλ σιλαγλάρ ό δεδιγίνί δεδί ισέ, Περίνε χατέρλε γιόζζουνέ πακήτ, νέ τζατκιδέ ούνουτδούνίς Τζινκιανέ κηζνγνή πιλμέζμινι δεδί,

Κερζάν δαχγλ, ϋνούτμαδημ, χατεμηδδέδηρ, βι χάτδε Τζινκιανέ κηζνγνήν Σιμέζ δούκασηνν κηζνγνή ίλέ πδλε φόρκ πίρ σαπιδέ έλδήγτνγνή κενδουμέ άλέτ Ιστιχζζ ίδέρλε, δούκανν κηζνγνή τεκζίρ Ισμίκ έρκιαρηνδάϊδίμ, Άχμεδί κιτδί, τζουνκι Περίνε κηζζεδίρ ίδί.

Όνδέ ίκί μϋυττεχγιλλερίν μϋκεμμελμεδεγί τζόκ σούμεδί. Δζ βοκλή ζαρρηνδέ Περίνε ζίγεδέ τεχλικεδί βε ίδζζασά σδυτγιοζί κουρσουνσουνούν πεκλήνδζε πενδλερνί Κερζανέ πεγιάν ίδούδ, άνλ γκιτεσδί πηκακδή.

Κερζάν όνδάγ τζηκλή, δάγτη κενδού κονακγηγνέ κιτδέδί; γέλεδί βέ πάπτη ζαπτηγεγί κίδιδζεγί βκκλή λαπίς δλδηγή κηγσατεί κεγτεγρέκ, ζοκδκ καπουσουνέ τζηκίσδ, κιτζλέν πίρ δλδί άρεπεγί δαφδουφδύτ, σου δρ δλδήδα τζίνέ σοζανδή.

'Αρεπεδζί, έφεδηκ νέ σιρτέ σεδζκν δλακδζάκασηζ σόνρα λινέ, «σπίτενλν κουτμδν δζακδδεσινδέ λιδίτ, σουκαγκν άγηζονδά δούμ δζεδαπηνν δλδή».

Χάσηλη δραγια δαρδηαδέ Κερζάν άρεπεδέν ένίτ, κδλ έγλεδίγί 15 σολδί γτρνέ 30 σολδί βιρύτ, πουνδά πανέ σκλλ δεδί· βέ άρεπεδζίδέ μεμνούνέ πεκλεμκιδέ δλδή.

Κερζάν δ σδλενέν κουγιού δζακδδεανίν δάρ βέ πάς ζοκαγηνδ σοκουνδύτ, ίκί ταραφηνδέ πακηνήρκεν, δζ σακδλ ίλέ σραδηηγή χανεί πουλδύ.

Πδρ σύρακ κατού δζζεμηδέ άσκλή κιρλί τασλή Φανόν άλτηνδά αγαστζδέν μανολ γκακδζλή πίρ δομούζ έλμερεδί φαρικκδ δλούπ, άλτ ταραφηνδάδκ, «άγιο Άντόνιοσσουν άερικν» δ λαρζή γιαζλλή ίδί.

Καπουνν ίκί κανατλαρήδα φτζίκ δλούπ, ίντζρουδέν τε γκάλαμασή κοκουσού κιλούρ ίδί· βέ χανέ σοχγιπδύμεν βιδζουδλί βέ κηρικζή λεχτζέκί πίρ ζάτ δλούπ, βαρλανηλάρ βέ άκάδμ ούστού έρκέκ βέ κήζ σαγιδανή δζούμλετενέκκλησίαμιν κιδερέκ 'Δκολουδήσα χζζήρ πουληνηλάρ ίδί· σαγιρδανάν πάζηλαρη έκκλησιαδά γχήμετ βέ πάζηλαρηδα κανναρχηγλήκ ίδερέκ Ψαλτήριον, Προφητείαν βε 'Απόστολος βε σάρεγι κηρατ ίδερλέρ ίδί.

Δάκκι σουρασηνή ίκράρ ίβελίμκι δ σαγιρδάν χέρ νέ καδαρ σεμερδζί πίρ χόζζα ταραφηνδάν τεαρίρ δλουπδ ίδί ίσελέρδε πουνούν ίλέ περαπέρ τελεφουζλερί δ καδαρ μουκεμμελ ίδίκι δεγεπιλίρζίκι δ καδαρ τεμίζ βέ κιόζζλ τελεφούζ χίτζ πίρ βαχής, τογγούκ σεχίρλέρ μεκτεπλερινδέ δαγή κιρόύλμεγορ' πουνούν ισέ σεπετί χίτζ πίρ σεί δλμαγιουπ, δαγιρδανήν έκκλησίαδα γτουκσέκ σες ίλέ Προφητείαν ψαλμός βέ σάιρε έκουμαλαρήδηρ.

Πακηγεσί βάρ

Εγγλιτέρα βέ Ματαδελελέρ.

Ματαδελέ κητασηνήν γκκιουμδαρή Λοδεγκούλας σύμούμ άσακιρινί πίτ πεδζεμμού σόν νεσεσέ καδαρ μουχαρεττεγέ χαζηβλαγμγόδζη· άδακιρί Σαγκάνης Ιριαγγνήν σαχιλινδέ, Σάρτερ καλεσινδέν 140 μίλ οδζακδαδήρ. Κετζέν 'Οκτώβριος δορτουνδέ βουκουού πουλάν μουχαρεττεδέ γταρελενελέρ βέ βερατ ίδενλερ 3000έ πλίγ δλμουσλαρ βέ χκιουμδαρ τόπου μαγλουπιετινί χίτζ πίρ βέζζγλε σεχαμούλ ίδέρεγερ ίμίς.

Άδέλφος Τιράρ.

Κετζένλερδέ βεράτ ισδιγινί γιαζζήγηγήζ Φράνσα σάτηκ μαλιέ ναζηρή μουσειού 'Αδέλφος Τίράρ 1820δέ τεδελλούτ ίδουπ, έβδελισί τουτζτζάρ μαγαζαλαρηνδα χαδεμελικδέ πουληγηλής βέ μουτεαγήπεν 1871δέ πουληνδηγή μαχλέ μουχαρηγηγνά τεαγίν όληουλη, σόνρα ίστιρά ίσμίζ βέ νίγαγετ 1880δέ μαλιέ ναζηρληγηγνά 1882δέ πιδζαρέτ ναζηρληγηγνά βέ 1887δέ πας δεκιαλετέ τερρί δληνούπ, 4 άτ σόνρα ίστιρά ίτμίζ βέ πίρ σενέ σόνρα γαν 1889 Φεβρουάριοσσουνδα δέφα πάς δεκίλ τεαγίν δληνηγής ίδί.

Βαρών Κερζανή λιορδί ίσί, νε ίστίρσν τζέλεπι δεδί.

'Βστραμπδούρα μουσικαντζήρνή (γιάνι Κάρμεν ίλέ Μωραλεσί) ίστέρσι δεδί.

'Βστραμπδούρα μουσικαντζλοσνήκη ίστέρσιν δεες 'Βστραμπδούρα μουσικαντζήρνή χάκας δεδί ίσέ χανέ σαχγπιλ, Κερζάν πού μουσικαλέ ίτζούν τεεδζουπλανήδ, έδζετ δεδί.

Χανέ σαχγχή γίνε ζίδκ ταρζδ, δ μουσικαντζήρ ταγνάρκασηνν δεδί. Κερζάν δαχγλ κούγιε πουνλαρή ταννμακλεηγήν χοδουγγζ άέλμεδίμ δεδί ίσέ χέρ πίρ σέί δέγζλγιε, φάκατ σένδε δνλαρήν σήγγαρ δλμαλήσην δέγτλ, χανέ σαχγπί χενκιμεγί άστρηδή· σενίν κηγσεσινί πίρ παρτέ δούζνν ίσίδε, σένε πίρ άλτέκ άδίμ δλμακλήσην, νε τζαρέκι πίρ κδεμίν νε ματκν δλδηγή κηγσαρετινδέν σιλνέφεσί δεδί χέρφ ίσινέ άέτ, δλμαμιγ ζαπτιελερί τζαγηαδζήγηγ, γιακλί πουνδέν έγλεδίσίδε, Βεγρέκ, χοδδένε οδζερνί χουζζούμ άγλεδίσίδε, Βεγρέκ, χοδδένε οδζερνί χουζζούμ δεγίλμεδίσίδε, Βεγρέκ, χοδδένε οδζερνί χουζζούμ δεγίλμεδίσίδε, έλλερί κιρκαούνδα τεκλέρ ίδί.

Κερζάνν πού γιαλάδ ταβρλ χανέ σαχγπινέ τεσσίρ τεμέλε, δραδζάπδκ καλακαλδν· δρσηκ Κερζάν δζεδατδ άγαζ ίδούπ, άέπακλκ! σέν δδδανέμι άλλή· πίμεζδίσινι, πδλέ κιόυδούρλερ, βέ χουδζουκλέρ κανόναν τεεβίπ δληνούρδρ, σέν νέ χάκκλκ πίλμεδίγιν άδεμίν κουσουνδά δοκουνούγιρσουν, βέ δζζεμέ έλ κελδδηρδέ άϊκε σεπέπ άκγηρδή τζγτηρδή κοδούγγρσουν;

(Πακηγεσί βάρ).

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Τζόκ δεφὰ Εὐρώπα πολιτικασὴ χεβαλεριμιζὶν χέρ πὰρ τεπτὶλ ὀλδηγὴ κιπὶ, παὸκὰ σέκλ βὲ ρένκ ἀληορλάρκι, δαχηλὶ βὲ χαριδζὶ μαδδελερὶν ἔξερισι πίρδεν οὐμούλμαδηκ πὶρ ταρζ οὐζερινὲ γιὰ τεσβιὲ ὀλούορ γιάχοδ παὸκάδζα βουκουοὺ πουλάν ἰτιραζλὰρ ἰτζοὺν πὶρ νετιδζὲτ χασενὲ βεριλέμεγιορ. Πὰ χουσους ποὺ κιὸὺν σαγιάνη τεφτὶς βὲ τεζκὶρ πὶρ κάτζ μεσελὲ βὰρ ἰκὲν γιάρην κιάφφεσι φέσχ ὀληνούπ, σουκιουνὲτ βὲ σουχουλετὶν δεβάμ ἰτδιγὶ μουσιχαδὲ ὀλουνοὺρ ἰσέδε, ὁ χάλη χασενενὶν χὶτζ πὶρ βαχὴτ 2 γιὰχοδ 3 κιουνδὲν ζιαδὲ δεβάμ ἰδεδζεγινὶ κίμσε τεμὶν ἰτμέζ.

Ἐλ χάλ τοῦ χαζὴρ Ἀλαμάνιαδα ἀσακιρὶν σιλὰχ ἀλτηνδὰ πουληνδηρηλαρὰκ τεαγιουσοὺ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν μεπλαγὴν ἰτιχαζὴ χουσουσουνδὰ, ἐχαλιγὲ ταρχ ὀλουναδζὰκ βιρχοὺ, βὲ πουνοὺν ἰτζοὺν ἐχαλὶ ταραφηνδὰν κιοστερίλμεκδὲ ὀλὰν ἰτιραζλὰρ βὲ Πρωσσία κητασηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν ἰντιχαπάτη σὺμουμιὲ μεσαϊλὶ, Ἀούστρια βὲ Μαδζαριστανδὰ χηγέτι βουκελανὴν ἰστιφασὴ ἰλὲ γενὶ χηγετὶν τεσκιλὶ βὲ μουνακεχάτη μεδενιὲ μαδδεσινὶν Μαδζαριστὰν πὰς βεκιλὶ μ. Ἀλὲξ. Βέκερλε ταραφηνδὰν σενάτο μεδζλισινὲ ταχδὶμ ὀληνμασὴ, Ἰγγιλτέραδα δαχιλὶ τεσβιελέρ, βὲ Ἀφρίκαδα Ματαβελελὲρ ἰλὲ μουχαρεπὲ, βὲ Ἰσπάνιαδα Βαρκελὼν σεχρινδὲ, μ. Ραβασολοὺν τεβαπιλερινὶν πὶρ ταχὴμ πεγιάνατδὰ πουληνμαλαρὴ μεβάδη δαχηλιεδὲν ὀλούπ, πὶρ ἀζὴ τεσβιὲ ὀλμοὺς μουτεπακησὴ ἰσέ, ἰσχηγετὲ μοχταδζ ὀλδηγὴ κιπὶ, μεσαϊλὶ χαριδζιελὲρ δαχὴ πὲκ γιοληνδὰ δεγίλδιρ. Ἰγγιλτέρανην Ἀκ δενιζδὲ δονανμασηνὴ κουβετλεδδιρμὲκ ἰτζοὺν ἰττιχὰζ ἰτδιγὶ τετπιρλὲρ Ρωσσίανην Ἀκ δενιζδὲ πουληνδηραδζαγὴ κουββὲτ παχριεγὲ καρσουλοὺκ κιτὶ ζὰν ὀληνούπ, πεχέμεχαλ ποὺ τεδαπιρδὲν σόνρα ᾳλαρδα πολιτικὰ τεπεδδουλοὺ ὀλαδζὰκ σουπχελερὶ τεεγὶδ ἰτμεκδέδιρ. Ζίρα, Ἀλεμὰν γαζέταλαρη̣ ν γιαζδηκλαρηνὰ ναζάρεν, Ρωσσία χόκιουμετὶ Ἀκ δενιζδὲ 2 λιμὰν τεδαρὶκ ἰδεδζὲκ βὲ πιρισὶ Γιουνανισταν̣ὴν Πάρος δζεζιρεσὶ ὀλούπ, δίκεριδε Κόρσικα δζεζιρεσινὶν λιμανὴ ὀλαδζὰκδηρκι, μεζκιοὺρ λιμὰν Μάλταγια καρσοὺ ὀλδηγηνδὰν Ἰγγιλιζλερὶν χὲρ πὶρ χαρακετλερινὶ τεακὴπ ἰδεδζέκδιρ. Νάσηλκι ποὺ ριβαγέτ σαχιχλεδδὶ βὲ βιρούδ ἰδὲρ τηλεγραφλὰρ ταδτὴκ ἰτδιλέρ. Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ Ἰγγιλτέρα δονανμασὴ Γιβραλταρὰ Μάροκκοου ναζαρὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν κιτδιγινδέ, Φράνσα βὲ Ρωσσία δονανμαλαρὴ δαχὴ ἀνὴ τεακὴπ ἰτμισλὲρ βὲ ἐλ γέβμ ὅραδα πιρὶ δίκερινιν χαρακετλερινὶ τεφτὶς βὲ τεακὴπ ἰτμεκδέδιρλερ. Ποὺ χαπὲρ πὲκ ἐγιοὺ τεεσὶρ ἰτμεμὶς βὲ Ἀλαμάνιαληλαρ, Ρωσσίανην ποὺ μακσατηνὴν ἰττιφάκη μουσελλεσὲ μαζαρρατὴ ὀλαδζαγηνὴ ἰκρὰρ ἰδιορλάρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ
ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ἰσπάνια ἰλὲ Μάροκον.

Μελίλα δζιβαρηνδὰ πουληνὰν Καβυλλὲρ ναφακὰ τεδαρικὶ ἰτζοὺν κιοϊλερινὲ κιτμὶς ὀλδηκλαρηνδὰν ποὺ κιουνλερδὲ χὶτζ πὶρ μουχαρεπὲ ὀλμαγιορ. Λάκιν μουχακάκδηρκι τεδαρὶκ ἰτδικδὲν σόνρα γίνε ἀδβὲτ ἰδερὲκ δεβάμ ἰδεδζεκλέρδιρ. Ἰσπάνιανην χὲρ ταραφηνδὰ φέθκ-ἐλ-ἀδὲ τεδαρικιὰτ βὲ χαζηρλῃκλὰρ βάρδηρ· χὲρ κιὸν χαζηρλανὰν ὀρδουλὰρ Μελίλαγια κιονδέριλίορλαρ· ἄρτηκ ποὺ δεφὰ Ἰσπάνιαληλαρ δζ ἀλμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ κελὲν χαρακὲτ τεδαπιρὶ διρὶγ ἰτμεγεδζεκλέρδιρ.

Φὰς Χακιμινὶν Μελίλα μεσελεσινὲ πὶρ σουρέτ σουλχανεδὲ χὰλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν Ἰσπάνια χόκιουμετινὲ βουκουοὺ πουλὰν πεγιανατὴ Εὐρώπα γαζεταλαρηνδζα μεμνουνιέτλε τελεκκὴ ὀληνμήσδηρ.

Ἀούστριαδα χηγέτι βουκελανὴν τεσκιλί.

Πρένς Βινδισγράϊτσιν τεσκὶλ ἐϊλεδιγὶ βουκελανὴν ἰσιμλερινὶ γαβὶ δζεδβελὶ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὲ ταχδὶμ ἐϊλεδιγὶ τεεμὶν ὀλουνούρ. Μούμαϊλέϊχ πὰς βεκὶλ, Δαχηλιὲ ναζαρετινὶ τιδζαρὲτ ναζηρὴ Μαρκὶ Πάκχεμ, μαλιὲ ναζαρετινὲ Δοὺ Πλένερ, ἀδλιὲ Κὸντ δοὺ Σοντόων ζηραὰτ Κὸντ Φαλκενγαΐν, μουδαφαὰ Κὸντ Βέλσερ Σμίθ, μεαρὶφ Δοὺ Ματεΐσκη, Μεδζλίσι Βουκελαγιὰ μεεμοὺρ Γιαβουρέσκη, τιδζαρὲτ ναζαρετινὲ Κὸντ Βουρβράνδ Πουνλαρδὰν ἀδλιὲ μουδαφαὰ βὲ ζηραὰτ ναζηρλαρὴ χηγέτι σαπηκαδὰ δαχὴ ἀϊνὴ ναζαρετλερδὲ πουλουνούορλαρ ἰδί.

Ἰγγιλτέρα πολιτικασή.

Λόνδρα δέχρ ἐμινὶ δζεδιδενὶν μακάμη μεεμουριετινὲ ρέσμεν κουσοὺτ ἰτδιγὶ κιουνδὲ πὶρ ζιαρὲτ βιριλμὶς, βὲ ἀνδὲ χαζὴρ πουλουνὰν Χινδιστὰν ναζηρὴ Λὸρδ Κίμπερλαϊ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰδερὲκ, πουνδὰ πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Γλάδστωνουν ναμιζάδζ ὀλμὰκ χασεπὶ ἰλὲ χαζὴρ πουληνάμαδηγηνη βὲ Ἰγγιλτέρανην πὶλ δζούμλεδεβλετλὲρ ἰλὲ μινασεπάτη δζαριεσὶ σαμιμανὲ βὲ δοστανὲ ὀλδηγηνὴ βὲ μὰ μαφὶ Εὐρώπαδα τεζγίδι κουββάϊ ἀσκεριεγὲ δεβὰμ ὀλουνμασηνὰ ναζάρη πὶ κατὸὴ ἰλὲ βὲ πίλα ἐνδισὲ πακηλάμαγιαδζαγηνη βὲ πὶλ ἄκς μουτζτεμάϊ Ἀμέρικαδα σοὺλχ βὲ μουσαλεμετὶν σαγιάνη τακδὶρ πὶρ σουρέτδὲ κέσπι μετανὲτ ἰτμὶς ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἐϊλεδικδὲν σόνρα Ἰτάλιαδαν Ἰγγιλτέρα δονανμασηνὰ ἰζχὰρ ἐληνὰν ἰχτιρὰμ βὲ μιχμάννουβαζιδὲν, βὲ Ρώμα σεφιρὶ μουτεβεφὰ Λὸρδ Βιδιάνην δζεναζὲ ἀλαγηνδὰ κιοστεριλὲν ἀσάρη χούπ βὲ τεβεδζουχδὰν τολαγὶ Ἰγγιλτέρα χοκιουμὲτ βὲ ἐχαλισὶ ναμηνὰ Ἰτάλιαγια πεγιάνη τεσεκκουρὰτ ἐϊλεμίσδιρ. Λὸρδ Κιμπερλάϊ Ρωσσία βὲ Ἀφγανιστὰν χουδουδινὶν τεχδὶδ βὲ τεαγινὶ μαξατὴ ἰλὲ Ρωσσία βὲ Ἰγγιλτέρα βὲ Ἀφγανιστὰν ἀρασηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακερατὴν μεσελεγὶ πὶρ σουρέτι μεμνουνιέτι παχσαδὲ τεσβιὲ ἰδεδζεγὶ οὐμιδινὶ δερμεγιὰν ἰτμίσδιρ. Σιὰμ χακκηνδὰ Ἰγγιλτέρα ἰλὲ Φράνσα μιγιανηνδὰ δζερεγιὰν ἰδὲν μουζακερατδὰν δαχὴ πὰχς ἐϊλεγιούπ Ἰγγιλτέρα δεβλετινὶν ἴσπου μουζακερατδὰ κεμάλη μετανέτλε περκπὲρ πὶρ μεσλέκι δοστανὲ ἰττιχὰζ ἰτμὶς ὀλδηγηνδὰν ἄρζοὺ ὀληνὰν νετιδζεσινίνἰστιχσὰλ ἐλου ἀναδζαγηνὰ οὐμὶδ βὰρ πουληνδηγηνὴ σοϊλεμίσδιρ. Παχριὲ ναζηρὴ Λὸρδ Σπένσερ δαχὴ πὶρ μακαλὲ ἰρὰδ ἰλὲ Ἰγγιλτέρανην κουββὲϊ παχριέδζε τερεββουκουνοὺν δεβαμὴ ἐλζὲμ ἰδουγινδὲν χοκιουμετὶν κουββάϊ παχριεσινὶ τεζγὶδ βὲ ταχβιεγὲ δεβὰμ ἰδεδζεγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμίσδιρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Χολέρα χαστελιγινὶν χένουζ ἀλαϊμὴ μεσχοὺδ ὀλδηγὴ ζεμανδὰ χοκιουμέτι σενιὲ δζανιπινδὲν δεβαΐρι πελεδιεδὲ πιρὲρ χηγιέτι σηχχηὲ τεσκὶλ ὀληνδηγὴ βὲ πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ χολέραδαν μουσὰπ ὀλὰν χαστεκιανὴν ἀτηππάϊ χουσουσιεγὲ δαχὴ μουραδζαάτλε κενδουλερινὶ τεδαβὶ ἰτδιρεδζεκλερὶ ἐββὲλ βὲ ἀχὴρ γαζέταλαρ ἰλὲ νέσρ βὲ ἰλὰν ἰδιλμὶς ἰδί· ἴσπου χηγέτι σηχχηεγὶ τεσκὶλ ἰδὲν ἀτηππὰ μεβδουΐ ὀχδέτ μεεμουριέτι ὀλὰν βαζάϊφὴ κεμάλη δηκκὰτ βὲ ἰτινὰ ἰλὲ ἰφὰ ἰτμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ κιπὶ ζάτεν ἀτηππάϊ μουσταχδαμὲ μεκτεπδὲν διπλωμαλαρηνὴ ἀλδηκλαρὴ σηραδὰ ἰνσανιετὲ χηδμὲτ βὲ πακδηκλαρὴ χαστεκιανὲ μουγαΐρι σηχχέτι ἐδεβιὲ βιρμεσινδὲν μουδζανιπὲτ ἰδεδζεκλερινὲδε γεμὶν ἰτμὶς πουληνδηκλαρὴ μααλιοὺμ ἰσέδε σάγιετ ἰτζλερινδὲ ἐσέρι τεσαμὴκ ὀλαρὰκ ἔμρι τεδαβιδὲ κουσοὺρ ἰδενλὲρ ὀλδηγὴ χαλδὲ χαστελερὶν ἀκραπὰ βὲ τεαλλουκατὴ ταραφλαρηνδὰν μενσοὺπ ὀλδηκλαρὴ δεβαΐρι πελεδιεγὲ βὲ σέχρ ἐμανετινὲ βὲ γιάχοτ δαχηλιὲ ναζαρὲτ δζελιλεσινὲ μουραδζαὰτ βὲ ἰχπάρη κεΐφιὲτ ἰτμελερὶ βὲ πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἐβελδζὲ δαχὴ ἰλὰν ὀληνδηγὴ βέδζχιλε χέρκες χαστελιγινὶ βὲ χαστεσινὶ ἰστεδιγὶ ταπιπὲ μουραδζαάτλε τεδαβὶ ἰτδιρμεκδὲ σερπέστ βὲ μουχτὰρ ὀλδηκλαρὴ ἰλὰν βὲ ἰχτὰρ ὀληνούρ.

Πιμαρχανεδὲ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ γιόκδηρ. Δζουμαὰ ἰρτεσὶ διλέϊν ζεμαννηνὰ καδὰρ Σεληιὲ κησλασηνδὰ 3, τερσανεὶ ἀμιρὲ φάπρικασηνδα 1, ζηρχλὴ Ἰδζλαλιὲ φηρκατέϊν χουμαγιουνινδὲ 1 βουρκοὺν βὲ Χαϊδὰρ πασὰ χασταχανεσινδὲ 1, βὲ Παχριὲ χασταχανεσινδὲ 3 βεφιὰτ ὀλμοὺς βὲ χαριδζδὲ Χάσκιοϊδε 2, Ἰσκουδαρδὰ Καβὰκ ἰσκέλεσινδὲ 1, Τιμοὺρ καπουδὰ 4, Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ 1, Ἐσκὶ ζαπτηγὲ σοκαγηνδὰ 1, Παγιαζητδὰ 1, Γεδὶ κουλὲ σιμενδουφὲρ στασιονὰ παράκασηνδα 1, Σιρκεδζιδὲ 1, Παλὴκ παζαρηνδὰ 1, Παλατδὰ 1, Σογοὺκ τζεσμεδὲ 2, Χοδζὰ πασαδὰ 1, Σιρκεδζὶ σιμενδουφὲρ στασιονουνδὰ ἀμελεδὲν 1, ἁγία Σοφίαδα 1, Κασὴμ πασαδὰ 2, Κὴρκ τζεσμεδὲ Δεστκιαχδζηλαρδὰ 1, τερσανὲ ἀμελεσινδὲν 1, Οὺν καπανηνδὰ 1, Πεσικτασδὰ Ριζὰ πασὰ χανηνδὰ 1, Ὀρτὰ κιοϊδὲ 1, κι δζέμαν 31 βουκουὰτ ὀλούπ πουνλὰρ βὲ ἐσκὶ χαστελερδὲν 14 βεφιὰτ ὀλμούσδηρ. Παζὰρ κιουνοὺ διλέϊν ζεμαννηνὰ καδὰρ Κουλχανὲ κησλασηνδὰ 3 νεφὲρ βουρκουνλαρδὰν 1ὶ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ νακλιὲ ταπουρουνδὰν 3, βὲ σεβκιὰτ ἀσκεριὲ μαούνασηνδα μουσταχδὲμ σεναὶ ταπουρουνδὰν 1, Σιρκεδζιδὲ Ἔδιρνε ὀτελινδὲ μισαφὶρ πιαδὲ δορδηνδζὴ ἀλαγὶ μουλαζ μλεμινδὲν 1 βουρκοὺν βουκουοὺ πουλούπ, Χαϊδὰρ πασαδακὶ ἐσκὶ χαστελερδὲν 2σὶ βεφὰτ ἐϊλεγιούπ 3 νεφὲρ δαχὴ σιφαγιὰπ ὀλμοὺς βὲ χαριδζδὲν Χάσκιοϊδε 2, Χοδζὰ πασαδὰ 1, Ταχτὰ καλεδὲ 1, βὲ Φατιχδὲ 1, Καράκιοϊδε 1, Τζατλαδὴ καπουδὰ 1, Γαλάταδα Γιολδζὴ ζαδὲ μαχλεσινδὲ 1, Δαραγιανδὰ 1 κι δζέμαν 18 μουσὰπ ὀλούπ πουνλὰρ βὲ ἐσκιλερδὲν 29 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Παζὰρ ἰρτεσὶ διλὲν ζεμαννηνὰ καδὰρ Σεληιὲ κησλασηνδὰ 2, Μεδζιδιὲ βαπορού χουμαγιουνηνδὰ 1, Παχριὲ πὶρ κοκέρτα τακημηνδὰν 1, Παχριὲ νιζαμιὲ πεσινδζὶ ἀλαϊνδὰν πὶρ πὰπ σερασκερὶ νακλιὲ ταπουρουνδὰν 2, ρηχτὴμ κουμπάνιασῃ μουχαφαζασηνὰ μεεμοὺρ δζανδάρμα ἐφραδηνδὰν 1, Χαϊδὰρ πασὰ κορδονουνδὰν δζάνδαρμα ἐφραδηνδὰν 1, Ἰσκουταρδὰ Τζατάλδζα ἰστιχκιαμὴ ἐφραδηνδὰν 1 κι σὶ μουσὰπ ὀλούπ, ἐσκὶ χαστελερδὲν 5ὶ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ χαριδζδὲν Χάσκιοϊδε 10, Κασὴμ πασαδὰ 1, Σεληιὲ δζιβαρηνδὰ Καβακδὰ 1, Ἰσκουταρδὰ 1, Σεληιεδὲ 1, Ταξιμδὲ 1, Ἀλὶ πεϊ καργεσινδὲ τούγλα φαπρικασὴ ἀμελεσινδὲν 1, τοκουζηνδζὴ δαΐρέϊ τανζηρὰτ ἀμελετινδὲν 1, Ἁγιάσμα καπουσουνδὰ 2, Πεσικτασδὰ κιοϊ ἰτζινδὲ 1, Κουζγουνδζουκδὰ 1, Μακρῆ κιοϊνδὲ, 1 Οὺν καπανηνδὰ 1, Μεκτέπι τηππηὲ χαδεμεσινδὲν 1, Ἁγιὰ Σόριαδα 1, Σαρατζχανὲ πασηνδὰ 1, Χοδζὰ πασαδὰ 1, Γενὶ παγτζεδὲ Γρίπα χαστεχανεσινδὲ 2, Σενκὲλ χαμαμηνδὰ 1 κὶ δζέμαν 41 βουκουὰτ ὀλούπ, πουνλαρδὰν 22 κισὶ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Ἰζμυρδὲ χάμδ ὀλσοὺν χὶτζ πὶρ βουκουὰτ γιόκδηρ. Δενιζλιδὲ κετζὲν 8βριος 29δὰ 40 γιασηνδὰ πὶρ καρὴ ἰλὲ 17 γιασηνδὰ πὶρ τζοδζοὺκ χαστὲ ὀλούπ ἰρτεσὶ κιοὺν 1 ἰσλὰμ καρησὴ χαστὲ ὀλούπ, 1 βεφὰτ ἰτμίσδιρ. 31ινδὲ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ γιόκδηρ.

Ἀργηδ χανηνδὰ 72 σαὰτ ζαρφηνδὰ 29 μουσὰπ 11 βεφὰτ ὀλούπ, 22 κισὶ σιφαγιὰπ ὀλμούσδηρ.

Κοτάχγιαδα 29ουνδὰ 2 καρὴ χαστελενούπ π8λαρὴν πιρινδὲ ἀφιὲτ ἀλαϊμὴ κιορουλμοὺς δίκερινιν ἰσὲ τεδαβισινὲ δεβάμ ἰδιλμεκδέδιρ βὲ 30ουνδὰ μουσὰπ ὀλὰν χανὲ κορδὸν ἀλτηνὰ ἀληνμήσδηρ.

Ἐσκὶ σεχιρδὲ 27σινδὲ 2 σουπχελὶ βουκουὰτ ὀλούπ, 9 χανενὶν κορδονοὺ ρὲφ ὀλμοὺς βὲ 28ινδὲ 1 βεφὰτ 29ουνδὰ δεφα 2 βουρκοὺν βὲ 30ουνδὰ Σεϊδ γαζὴ ναχιεσινδὲ μουσὰπ βὲ βεφιὰτ ὄλμαγιουπ, γιάληνιζ Ἀρὲπ βιραδὰ 1 βεφιὰτ βὲ 3 βουκουὰτ ὀλμούσδουρ.

Παγδατδὰ χὶτζ πὶρ βουκουὰτ γιόκδηρ. Κερπελαδὰ 28σινδὲ πὶρ βὲ 28ινδὲ Χανκινδὲ 2 βεφιὰτ ὀλμούσδουρ.

Ἀούστρια. Πέσταδα Νοέμβριος ἀλαφράνκα ὀνουνδζὴ κιουνουνδὲ χὶτζ πὶρ βουρκοὺν ὄλμαγιουπ ἐσκὶ βουρκουνλαρδὰν 1ὶ ἰφακὰτ ἰτμίσδιρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κετζὲν Παζὰρ κιουνὶ Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Τατάβλαδα Ἅγιος Δημήτριος Ἐκκλησίατηνδα χαζὴρ πουληνμὶς βὲ σαὰτ 6δὰ ἀδδὲτ ἰτμίσδιρ.

— Κετζὲν Ὀκτώβριος 22ινδζὶ δζουμαὰ κιουνὶ Φίλιππε σεχρινὲ μουβασελὲτ ἰτμὶς ὀλὰν Ἀγχίαλος μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Βασίλειος ἐφένδι κετζὲν Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνοὺ, σέχρι μεζκιουρδὲ ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ πουληνὰν Πρένς βὲ Πρενσὲς Φερδινάνδ βὲ Κόβουργ δζεναπλερινὶ ζιαρὲτ ἰδερὲκ χουσουσὶ σουρετδὲ μουλακὰτ ἰτμίσδιρ· μουσάρουν ἰλέϊχ μητροπολὶτ χαζρετλερινὲ ἀϊρουδζα ἰλτιφὰτ κιοστεριλούπ, μητρόπολισι δαχηλινδὲ πουληνὰν Ὀρθόδοξος Γιουνανλὰρ ἰτζοὺν ἰζαχὰτ βιρμίσδιρ· μουτεακήπεν, Βιένναδο μαχσοὺσεν γιαπηλμὴς κιουμοὺς κουτοὺ Ἰτζερουσιν δὲ μαχφοὺζ, δερὶ οὐζερινδὲ γιαζηλὴ βὲ μουσάρουν ἰλέϊχουμανὴν ἰζδιβαδζλαρηνδὰν παχὶς πὶρ μαζζουμὲ ταχδὶμ ἰτμίσδιρ. Μουφαρεκὲτ ἐσνασηνδὰ Πρένς χαζρετλερὶ «ἅγιος Ἀλέξανδρος» νισανηνὴ ταχδὶμ ἰτδιγὶ κιπὶ, Πρενσὲς χαζρετλερὶ δαχὴ, Ἀγχίαλος βὲ Πύργος Ῥοὺμ κοινότησλερὶ φακηρλαρὴ ἰτζοὺν 50 Φρανσὴζ λίρασὴ βιρμίσδιρ. Μούμαϊλέϊχ μητροπολοὺτ ἐφένδι κετζὲν Σαλὶ κιουνοὺ Ἀγχίαλοσα μουτεβέδζζιχαν ἀζίμετ ἰτμίσδιρ.

— Πισσίδεια μητροπολουτλουγουνδὰν Προικόνησος μητροπολουτλουγουνὰ νάκλ ὀληνὰν Βενέδικτος ἐφένδι, Ἱερὰ Σύνοδοσουν καραρηνὴ χαπὲρ ἀλδηγηνδὰ, Πατρὶκ ἐφένδιγιε πὶρ κητὰ τηλεγρὰφ κεσιδὲ ἰδερὲκ, ἐπιχορήγησις παρελερινὶ ταχσὶλ ἰτμὲκ ἰτζοὺν ἴζν ἰστεμὶς ἰσέδε, Ἱερὰ Σύνοδοσουν καραρηνδζα τεκρὰρ τηλεγρὰφ κεσιδεσὶ ἰλὲ ἐπιχορήγησιςλερὶν τεδζεμμουσοὺ τόγρηδαν Μ. Ἐκκλησίαγια ἀϊδ ὀλδηγηνδὰν κέλμεσὶ ἔγρ ὀληνμήσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Σαλτανάτη σενιενὶν Σικάγω σεργισὶ σουουπεσινδὲ πουληνούπ πάζη μουεσσεσάτη ἰλμιεγὲ ἰχδὰ ἰδιλεδζὲκ ἐσγιὰ ἰλὲ ἀσχαπὴ ταραφηνδὰν τεδδὶ ὀληνὰν ἐσγιὰ μουστεσνὰ ὀλμὰκ σαρτὴ ἰλὲ σάϊρ ἐσγιανὴν φιρουχτὴ μεδζλίσι βουκελάδζα καραρκὶρ ὀλαρὰκ μαχαλινὲ πιλδιριλμίσδιρ.

Ὀρμὰν μεκτεπινὶν ἰδαδὶ σηνηφλαρηνὴν λαβγὴ ἰλὲ σουνούφου ἀλιεσινὶν Χαλκαλὴ ζηραὰτ μεκτεπινὲ νακλὲ βὲ μεκτέπι μεζκιοὺρ ταχσισατηνὴν ζηραὰτ μεκτεπὶ ταχσισατηνὰ ζαμμὴ ἰλὲ ζηραὰτ μεκτεπὶ προγραμηνὴν Ὀρμὰν μεεμουρλαρὴ γετιστιρεπιλεδζὲκ σουρετδὲ τεσβίτ βὲ τεαδιλὶ βὲ μαδὲν σουπεσινὶν κοὺλλιαν λαβγὴ σουρὰτ δεβλέτδζε τεζέκκουρ ὀλουναρὰκ ποὺ χουσουσὰ ἰραδὲτ παδισαχὶ σερὲφ σουδοὺρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Διγιάρη ἐδζνεπιεδὲ χεκιμλιγὶ ταχσὶλ ἰδερὲκ μεμαλίκι σαχανεδὲ χεκιμλὶκ ἰτμεγὶ ἰστεγὲν ταϊφέϊ νισάδὰν ταπιπλερὲ πουνδὰν σόνρα ἰμτιχὰν ὀληναρὰκ σαχαδετναμὲ βεριλεδζέκδιρ.

Δζεμιέτι τηππηέϊ Ὀσμανιὲ ἐββελκὶ κιοὺν σααδετλοὺ Ζχνπκὸ πασανὴν τάχτη ριγιασετινδὲ ἀλαρὰκ ἄκδη ἰδζτιμὰ ἰτμίσδιρ. Ἴσπου ἰδζτιμαδὲ Κασὴμ πασὰ δερεσινὶν σουρέτι τατχὴρ βὲ ἰμλασηνδὰν βὲ σάϊρ πάζη μεβάδη τηππιεδὲν πάχς ὀληνμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιδζὲ σαὰτ 7 ραδδελερινδὲ σεχριμιζδὲ γιαγμουρλὰρ ἰλὲ περαπὲρ σιδδετλίδζε πὶρ φουρτούνα ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ 4 σαὰτ χὸκμ σουρμούσδηρ. Σουλτὰν Ἀχμὲδ δζαμὶ χαβλισινδὲ πουληνὰν ἀγαδζλαρδὰν πιρισινὶν δαλλαρὴ κηρηλμὴς βὲ πάζη χανελερὶν δαχὴ δζαμλαρὴ σικὲστ ὀλμούσδηρ. Παζὰρ βὲ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνοὺ μιζάν-οὺλ-χαραρὲτ χάϊλη τενεζζοὺλ ἰτμὶς βὲ σόπα μανκαλὰ λουζοὺμ κιορουλμούσδηρ.

Γιοζγὰδ σανδζαγηνδζα ἰνσασηνὰ λουζοὺμ κιορουλὲν τουροὺκ βὲ μαπερὶν μεσαρίφι ἰνσαΐεσὶ ὀλὰν 10,000 γρουσοὺν σουρὰτ ἰτασὴ χακκηνδὰ μαχαλὶ μουτεσαρηφλιγηνὴν ἰσαρηνὰ ἄτφεν Ἄνκαρα βιλαγὲτ δζελιλεσινὲ πὰ τηλεγρὰφ βουκουοὺ πουλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ κεΐφιὲτ τουροὺκ βὲ μααπὲρ ἰδαρεσινὲ πὶλ χεβαλὲ ἰδζαπὴ ἰδζρὰ βὲ μεπλάγη μεζπουροὺν δαΐρέϊ ἀϊδεσινδὲν τεσρίϊ τεσβιεσὶ ζημνηνδὰ μαχαλινὲ τεπλιγάτη λαζημὲ ἰφὰ κηληνμάγλε μεζκιοὺρ γιολλαρὴν καρίπεν ἰνσαατηνὰ ἰπτιδὰρ ἰδιλεδζέκδιρ.

Γαλάταδα μουκὴμ τουτζτζαρδὰν Ἰστεφανάκη ἐφένδι ταραφηνδὰν Χαρὶδζ σεχιρδὲ ταχσὶς βὲ ἰρὰὲ ὀλουναδζὰκ μαχαλδὲ κιρὶς φάπρικαλαρὴ ἰνσασὴ ζημνηνδὰ ὀχδεσινὲ 30 σενὲ μουδδέτλε ἰμτιγιὰζ ἰτασὴ σέχρ ἐμανὲτ δζελιλεσινδὲν ταλὲπ βὲ ἰστιδὰ ὀλουνμάγλε κεΐφιγετὶν μεδζλίσι ἐμανέτδζε δὲρ δὲστ τεδκὴκ βὲ τεζέκκουρ πουληνδηγὴ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Γαλάταδα «Τουνὲλ» χανηνδὰ κιαΐν Μερκοὺρ ναμηνδακὶ πάνκανην χοκιουμέτι σενιὲ δζανίπι ἀλισινδὲν μουσααδὲϊ ρεσμιεσὶ ὄλμαδηγὴ βὲ πὶρ ταχὴμ ἀδεμλὲρ βασητασὴ ἰλὲ μεμαλίκι μαχρουσέϊ σαχανεδὲ ἐδζνεπὶ πιάνιο πιλετλερὶ σατδηρμακδὰ πουληνδηγὴ χερδζὶ ἀλισινδζε ταχκὴκ κηληνμάγλε ἰφάϊ μουκτεζασηνὰ ἰπτιδὰρ ὀληνμήσδηρ.

Ἐββελκὶ κιδζὲ δεργιαδὰ χασὴλ ὀλὰν δαλγαλὰρ βὲ τελατοὺμ ἐσνασηνδὰ Δαβοὺτ πασὰ δζιβαρηνδὰ πουληνὰν πὶρ καΐκ καγιαλὰρ οὐζερινὲ δουσούπ παρτζαλανμήσδηρ.

Ἰζμὺρ βὲ χεβαλισινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν χαστελὶκ μιναστπετὶ ἰλὲ βιλαγετὶν δουτζὰρ ὀλδηγὴ ζαραρὴν πὶρ δερεδζὲ ταχβινὶ ζημνηνδὰ κουροὺ οὐζουμλερὶν πεχὲρ κανταρηνδὰν ἀληνμακδὰ ὀλὰν 20 παρὰ ρεσμὶν ποὺ σενὲ ἰτζοὺν ἀληνμαμασὴ ἰτζοὺν ἰραδὲϊ παδισαχὶ σερεφσουδοὺρ πουγιουρηλμήσδηρ.

Καϊσεριεδεν ἰσὰρ ὀληνδηγηνὰ ναζάρεν ποὺ κιουνλερδὲ ἐρζάκδζα τερεκκήϊ φιὰτ κιορουνμεκδὲ ὀλούπ, σιμδιέγιν κιορούλμεμὶς ποὺ κιπὶ πὶρ χὰλ ἐχαλιγὶ βὲ χουσουσὶ ἰλὲ ζουραγὶ δουτζάρη ἠζδηρὰπ ἰτμεκδέδιρ.

8(βριος 23δὲν κιουνουνδὲν 29ουνδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ Δέρι σααδὲτ βὲ πιλάδη σαϊρεδὲ βεφὰτ ἰδενλὲρ

Ἰσλὰμ	ἐρκὲκ	64	καρὴ	63	
Χριστιὰν	»	55	»	28	
Γεχουδὶ	»	11	»	14	δζέμαν 235

Κετζὲν Δζουμαὰ κιουνοὺ σεχριμιζδὲν Παρισὲ κιτμὶς ὀλὰν δοκτὼρ μουσσιοὺ Σαντεμεσὲ ἰμτιγιὰζ νισανηνὴν ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς μεδάλιαλαρὴ ἰχσὰν πουγιουρηλμήσδηρ.

Δουνκὶ κιοὺν οὐμοὺμ δεβαΐρι μουλκιὲ βὲ ἀσκεριεγὲ πὶρ μαὰς ἰτασηνὰ πασλανηλμήσδηρ.

Σάμη σεριφδὲ πουληνὰν ἀτηππάϊ ἀσκεριεδὲν τὶν πασὴ ριφατλοὺ Νουρὶ πεϊ χολέρανην τεδαβισὶ ἰτζοὺν

γινή πίρ λλκής κέρ βί τερτίπ ίτμίς όλκαγλε κειρμέτ σκχλε δπέρεπνδξε δίρ δέστ τεδλήκ δληνήρ.

Σκλκέ τσμρόλε Ρούμ μουχτερή Δημητράκη έρέθη παραρηνδέν Ρούμ μουχτερλαρηνίν βζζκίφ ίλέ τουλλκ άϊδ πάζλη μακλουμάτήρ μαχσουσεγή μουμτίέι σκυδ ζμκ ίτμίς άλδγήγ ίκαίχκ μκάδμη άλέι σκδκρετσμμκ δέν έέγρ έμνέτ δζελκλεσινέ ίρκλλ κληηψκκλ λέ δλ πκπάδέ δζέρετμέν ίδέν τεδκπάτ βί μουζκερέτ νετι δζισινίν πάπή άλέι δζκνέτι σκμισνέ άρζ δληνάγήν ίσ τιγπάρ κληψκήδδήρ.

Γμνάν σερίρι πρένς Νικόλκος Μαυροκορδάτος δέι νκπλερί δνουμουζδεκί Πεντζεμπέ κγουσύ Γενκιτζέδεν Πέι άγλκνδάκέι σέρκρετχανεγέ νάκλ έέλκγεζδεκίρ. Πστιγκάν ίτμίς άλδγήγ μεζδυνέτ οδζρεμέ Γμνκνιστάν νίν Δέρι σκκδέτ δζενερλκ κόνσόλσσυ μ. Άλέξανδρος πού κίσν Πειρκίκγκ μουτεδέδζίγκεν άζμάτ ίδέ βέκέδρ.

Κετζενδέ Κλμνκρσδκ άέτ τερχρρί δίρ δέστ όλκγκν 676 κιλό τουτσν σδζρενέ ίδλίν ίτνκδκν κκζδκζδη δλκρ έμίν δλμμκμκλκρ δζκχέτλ δζδζέι νεκδίσνδίν όλ σσν κουρτουλμάκ χιλλεσί ίλέ μκλλερνί τκρλκδκ τσπ ρδκ άλτν δ κζδλδιλκέρί χίς όλυνσύτ δσυτχέ νρί πίρ τκρλκδκν 187 κιλό τουτσν τχρκχτηρίδόήρ.

Τζμυδέ Στυλιανή νκμνκνδκ πίρ κκδίν βερκτ έέλκ γμσύτ πελδίέ μεζζσυέ Ρούμ μικτέτ βί χκτρέτχκνλ έρενέ σερδέτί όλκν 900 ίβκχτέρκ τσμδήρ.

Κετζίν Πκζκρ κιδζέσί Πδλου κκσκπκτλ τζκρσσυτηρ δκν άτέζ ζουχύρ ίδρέκ χέρ νέ κκδκρ ίτρκσνχ κ τζκ λησήτμλδ ίσέδε ρουζμκρίν σιδδίτλκ έρμσνδίν άτέζ χέρ τκρχρ ίχκτκ ίτμίς βί σκπκχ κκδκρ δέδζμ έ δνν 450 δνυμκν 2008ί χκνέ γκννύτ κιούλ όλμούδ δηρ. Χκρίκ ζκδμεμκνδ τκχδέν ίχτιθζλκρή ίτζύν έ μρλέρ βκρμμέδήρ.

Γμνκνιστνλν χνυδνύδί χκκκνγλ κκρίπ όλέν Κ κ π λος κκργεσινέ δυσεντερίκ ζουχύρ ίδρέκ 20 κιεί βκχτέ ίτμίς βί χκστέ πουλνκνλκδρ ίκδέί άρκτ ίτμίς σζερίδιλερ.

Κεμάλν τεσσούρλε Ιστιπέρ άλνδηγνλέ νκζδρε Ζνδζίδερι χκνιδκνηδδκν 'Άκκες ένλλ Πκύλνν ζεδ δζεσί Δέσπννε λετζέν χκρτέ δ, 6 σεδέν περού μουζ δκχτέ άλδηγή κκρτνες χκτελιγνδέν σερχτχέπ δλκσγκρκ βερχτ ίτμίδήρ. Μερχουμενέν Φένεζεσί κεμάλν, τκντανέ Όλ κκλδηγλούτ Άγιος Λεύκος χρμετλν. Λεόντιος ερένδκ γκζδρ άλδηγή χκλιδέ Πελκλκμμκχδρ δλ νκπλήδήρ. Τσεκλκπί, άέτεσνέ 'Ιώδ σκπρ ίχσκν. τλέ πκρκπέρ μερχουμενήν ρωύς πκκνί ίστιρχχέτ ίσμισν νί δζενδή χκκδν τεμενί ίδέρί.

Νήγδεγε τκπί Δένγν κκρισί έκρκρηγλν Χκρέλκμ πος έρένδι Στκρκνδήνν δκμκλή κ. Ίωννάκι Πεγλέ δης κουδέτι βκρτερίν πκρν Δέρι σκκδέτδε όλδουγ χκλδέ πού δκρκ πίρ τζύκ δοστλκρή μεγιεννδέ πέρδι σιλά κκρκλκεστνέ κδζέτ έέλεδγή μεσμουμέζ δμουσδουρ.

Δζνέτν χέκ σεκκμέτ βιρέ.

Μεκτέπί γουκυδκή άχγκνεδέν πιρνδζί δερεζέ ίλέ μεζζύν όλούτ ίκί σενεδέν περού Δέρι σκκδέτδέ κεμάλε μουδέφκκνγέτλε Μζρέι βεκμέτέ έέμεκεδί πουλκνών νεδρεσδεκέάνη βκτκνδέν Χκρέλκπος έρένδι Άγιάσδος πού κερβέ γκσπελ ίδζκπ γκζδηχνεσινέ Μελλκ πζκρ γονδέ Μκκεσυδέί γκννένλ σδστ κκτέδ 32 νδμερσλκ σδκγλέ νάκλ ίλέ ίορσή γουνλερινίν μκπέ χέρ κγύν σκκτ 18ν δγιέ βί 10δν 12γέ κκδκρ μεζκιούρ γκ ζηχγκνεσινδί σουίγνκζζύνδρ. Χκρέλκμπος έρένδι έ ρδκ άέτεσνέτδέν βί κέρεκ τκέρ κκρίπν τεδδί όλου νάν χέρ νέδ δκκδένν τεσρέ γούσν ρουνγετ, βί πνάν έλέγ δκχμτκ μεσκηηήν ίζ χέρ δζγέτ μεμνουν γετινέ μουστεζζίμ γκτρεπ ρέκελ άδνγ σκρρ βί πτ τεχκλν ρουκρκρδν όλδουκλκρή ζγκλρ όλκ δκρλν δκχή δκκδεκλρηνν νεζκκέτ βί έγκμμγετινέ νσπίτλε μιδήζένν δίρ δγδέ έέμκκ λέπί άκκρί άκκνά γνδνντεσνέδν Όλν μουκδένέτ μεμδουγκκρηνή δίρν έέτμμεμδέ πουλουνδουγουσύ ρμγπετλούμ μουστερμγρέ βί χέρ δσχέ πν μεσκλεχτέ μουρτυχγέτεν έλκν κετρνετ έέλεζ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝΔΑ ΤΕΒΔΙΔΙ ΒΟΥΓΚΔΔΔ.

Δζυνκί λιούν τεπλίγ όληνάν τηλεγρκφ μεελνέ νζζφάρν μουσσούΤρικυπίης Κηρκλ χαζρετλερί τα ρκρηηδάν άλμηέ όλδηγή έμφ ούζερινέ χηήγέτι δζε δηδέί βουκιλγί τεσκίλ ίδεζρέ τκνζήκ ίτμίς όλδηγή δζεδ.έλί μουσάρουν ίλέίγ Κηρκλ χαζρετλερινέ τακ δίμ ίτμίδήρ. Δζεδδέλδέν άνλκσηλδήγηνα νκζάρεν χηήγετί πίρ βέδζγι άτί τεσκίλ ίδζρλκρ.

Χ. Τρικούπης πάς βκκίλ βί μκλιί νκζηρή.
Μπουφίδης άδλιέ βί δκχηλέ νκζηρή.
Στεφάνου κκρδζέ νκζηρή.
Μπουμπούλης πκχχιέ νκζηρή.
Τζκιμκλής χκρτιέ νκζηρή.
Καλλιφρονάς μεζκχίπ βί μεκρίφ νκζηρή.

Μουσσιου Τρικούπη ίλέ Κηρκλ χαζρετλερί πεί νινδέ χκσηλ όλάν ίτπιρακά σούραση δκχή μουνδε ρέζδίρερι, Φαίνιγι ίστικρκζήν τεσδίλ όληνούπ ίδζρ άλγκμγκής όλαν κησηή γενί σουρέτι τεσδέ δάνλερέ μκτλουπτσηγνήν κιαμιλαν τεεδεστ έσσσή ούζερι έ μουπτενί όλκδζάκδήρ.

Χηγέτι βουκελαγί τεσκίλ ίδενλερδέν μ. Πουρί δης Οθζει μεπουσουσυ άλούπ, μ. Τρικούπηνν έν σκδήκ δοστλκρηνδάν όλδηγή χκλδέ, κεσκίν φετί, δίρκγγελού βέ τκτιδκρλού βέ όχτεσνέ έχκλέ δλη νάν βζζηηεγί κιμίλαν τσγέ μουκτελρ βέ μουδέρ. ρέπ πίρζάτδρ. μ. Στεράνου Ζάντα μεπουσού άλούπ άκδέμζδέ δκχή, χαρίζ μεελλερδέ μουδαρρκνηγέτ κιοστεηρίς άλδηγή άτέι, φρκρκτηγήν έν χαλίς κατηρέζζήλαηηνδάν βέ έν πελίγ άδοκατλορ'άνδηρ' μ. Πουπούλης. Σύρα μεπουσού άλούπ, Σπέσσαι ζέζίρεσί έέλκδή, βέ πκχρμέζέ τζδκ δερά ίγρκζή μεχαρέτ βέ κέσπι μαλουμάτ ίτμίς άλδηγή κπά που τηρκδά πκχχιέ ναζηηλγηγνήν δέρ όχτέ ίτδίγνδέ κτιδκχήβέ κιακαή σαγεσνδέ χούσνυ ίδκρεγέ μουκτεδίρδιρ. Μουσσιού Τζμκδάς, "Ίδρα μεπουσού άλούπ σίλκι άσκρεσδέ πίρ μεδκήέ μουχταζ ίχρκζ ίτμίς, βέ έέδελιού δκχή μουσσιού Τρικούπη ίλέ χηή γέτι βουκελαδά ικέν περατέρ ίστιρά ίτμίς, μουσ σεού Καλλφρονάς δκχή μεπουσού άλούπ έσκι πίρ άλεγγέμενσύπδρ, βέ χκκιουμετίν γίνα τεδκιλνδέν πού ά έ δεγίν χέρ βκκήτ, χκκιουμετέ χούσνι χηή νέτ ίτμίσδρ, μούμκ ίλέίγ δκχή πελγ βέ φεστί ά δσκατλαρόνδήρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Φράνσαδα Στρίτγια τιζζαρετί.

Φράνσαδα έν ζιεδέ στρίδγια χαστήλ όλάν πελδέ ('Αρκαδάν) κασαπαζίδηρ κετζέν πίρ σενέ ζαρρηνδά ίενζδεν 203 μιλιόν στρίδγια σζηκαρηλαρκν σα τηλμίς βέ έσμανί ισέ (4,500,000) φρανκά πα'λήγ (λιρούδηρ' πού 203 μιλιόν στ·ίδγιανην 100 μιλιο νού 'Ιγγιλτέρατγια ίχρκζζ βέ πακιέί Φράνσα δαχγη λινδέ σαρρ άλουνμούσδηρ.

* * *

Ρώσσιδα νουρούς.

1722 σενεσινδέ Ρωσσίανην νουρουσί 14 μιλιον δάν ίπαρέτ ίκίν πού κίσνκί κίσνδέ 125 μίλιονέ τκλίγ όλμούσδηρ 2 άρρ ζαρρηνδά μειλκεέτι τεζλίγουρέ νουρουσνδέχασηλ όλάν σού τεζγίδ πεγάν δληνδρ.

Μιλιόν νουρούς	σενέ
14	1722
19	1762
36	1796
45	1810
68	1854
86	1872
113	1886
125	1893

Παλιαδά δερζ όληνάν δζεδδελδέ 1893 σενεσί ίτζύν κίσεπειλέι 125 μιλιόν νουρουσδέν 98 μιλιόν Εύρώπαδα κιαλν Λεχιστάν βέ Φιλανδίκ δαχίλ όλ δουγού χαλδέ Εύρώπαι Ρωσσίαδα σακίνδιρλερ.

1796 άν 1893 σενεσινέ καδάρ γκάνέ 97 σενέ ζαρρηνδά Ρωσσία νουρουσύ 80 μιλιάν ραδδεσινδέ τεζγίδ έέλμιάδάρ· τίλι νισπέ σενεδέ 917000 κιδνίν τεκεσσούρ ίτδίγ άνλασηλμήδήρ.

25 σενεδέν περού Ρωσσίανύ μεμαλίκι σαιρεγέ χίδζρέτ ίδενλερήν μηκδαρί 28 πινέ βέ μεμσλίκ σαιρεδέν Ρωσσίγιμα χίδζρέτ ίδενλερήν μηκδαρή ισέ 650 πινέ τακίγορ, πουνλαρήν τακρίκαν 400 πινέ Άλαμάν βέ 235 πινέ Λούστραλήδήρ.

Ρωσσίαδα θερατήν πινδέ 25 ίλέ 34 θρασηηδά άλδουγού πουνά νισπέλε σενεδί πίρ πουτζούκ μιλίον μουτεζζαδούζ φάζλα τεδελλουδάτ βουκουύ πουλ μακδά ίδουγή ναζαρή μουδααλαγγέ άλήνηρ ισέ που τεεσσούρ. φίδε έλ άδενν έσταπί γιγάπεν τακ κήκ ίδέρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΔΑΡ

Παρίς 12. Χοκιουμέτ Κηρλ Πεχανζενίν άδεμλερνί κατπλ έσμεγηορ. Χηγέτι βουκελαδζέ πίρ κιρνά τεπεδδλλ βουκουύ πουλμακτζήν, μεζζ λίπί μεπουσανήν ρανέ ίντιζαρ δληγιασηνά μεζζλίσι βουκελαδά καρρ βερμμίδίρ.

Λόνδρα 12. Αύγανιστανά ίζάμ άλουνάν Σίρ Δεζρανήν έμίρι Λύγαν Λέδούλ Ρκχμάν γάν χαζ ρετλερί ίλέ ίδζρέ ίτμεκδέ άλδηγή μούζακκερατήν Χινδιστάν βέ Αύγανιστάν χουδδυδινέ δαίρ πίρ μου καδελενκμέί κατπεγέ μουνδζίρ άλαδζαγηγή Άγραδα Λόνδρανήν Τάμμς γαζέτασηνα γιαζήγρλαρ.

Μαδρίτ 12. Καδουλλέρ έσιρλερί βίρμεδίκλερίν δεν δζενεράλ Μαρίας τοπά τουτμγήδήρ. Πκχχιέ νεζηγή, Μάρκκον σακίλινδέ κέτσυ κιούζάρ ίτμίς ίτζύν πίρ φίλο χαζηρλμμής. Τάνδζαδα πουλγνάν Μάρκκον σερίρι δουδέλι έδζνετιέ σουρεσηνγά πε γάν ίτμίσδίρκι, έδζνετιλερίν άγγεβέλερίν άκλαδη ζαρρου ζιάν ίτζύν γοκιουμετί χίτζ πίρ μεσσυλιέτ καπούλ ίτμεγεδζεκδίρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ
Η ΑΝΑΤΟΛΗ
1894

Περιεχόμενα.

Πίρ κάτζ σενέλερδέν περού 'Ανατολή Ρουμλαρηνά μακσούς Ρουμί σύλ γουρσύρβέ Τουρκί-σύλ-Ιταρί Π ερολογιον νέσρ δλγημαδγηγνη κεμάλη τεεσούρλε μουαγαδέ ίδερέκ, πού δερά 'ΑΝΑΤΟΛΗ σέρ λεγκδσή ίλέ πίρ κηηά 'ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ' τανγνέ μουδαρρκφκ δλαρδκ πού κιουνδέν ιστπάρεν ραγηετλού μουτερίλερμιζίν βέ καρίνι κιραμήν άρζουλαρηνα τεβρίκκν μειδάνη ίντιαρρ βάζ ίδίρρου'.

'Ημερολόγιον πέρ βέζζγι άτί μουνδερεζζατηνδά πεγιάν έλδηγή βέζζ ίλέ πέκ τζόκ μεδζδή μουρι δέ μακαλουμάτήν νεριεσγί σαιήλ δλούπ φέννι ταπή σαρτλαρηνζά τάπ δληνμγής βέ γηλήνγή μουταλα κασή ίλέ κημετί τακζίρ έλγναδζάνρ.

Μουνδερεζζατή.

ΚΙΣΜΗ ΕΒΒΕΑ.—1894 σενεσινέ μαγρούς ίστιρκτζή, Χουσούρ βέ Κιουσούρ, άγκιμ βέ λεγκλίτ Ίαλκμέ, Πασχάλιον, Έγκμέν μεγουσή, Κεφτέν μουγκμέί, 12 άγλαρ, Χιδένην άγκλκή ίτζύν ίστγρκζζ, βί άγν φατηλκφή.

ΚΙΣΜΗ ΣΑΝΙ.—Βλκζέτ βί Δζωλούσ χημαγτζύν, Πα τρκχγκνλέ άκλκμγήν ίζζημέ ίδν κείμεν βί μεζζίσιν Τε κουνλερί) Πατρκχγκνλέ άκλκμγήν τκατίλ άλδηγή κεμούλερ, Πατκκχγκ νί κεμέ ίουνν άέκτή, Δέρι κκδέτδέ Πατρικλάρ βί μιλλέτ βκκιλλερί, Ίσρά Σύνδρ, Μυφτήλέ Μιλλέτ μεζλεσί, Μι κουκάτήν δεδλέτ άλιγέ 'Οσμανλί, Ρουσούμι μακτούκ τεαρι φατή.

ΚΙΣΜΗ ΣΑΔΙΣ.—Χριστούγεννα βί Δεκέμβριούσουν 25ίν τεγσεσί, Ίδκιτίν, Ρωσσία Έκκλησίαση, Έσκί 'Εφεσσού βκσκή άγιος Ίωάννης θεολόγουν Έκκλησίαση, Καγσέ, Μεσ σινά χιρσέ έέπεσί, κία Χριστούγεννα Κολόμβοσαν εδδέλι 'Αμέ ρικάγι κάρ ίτδί, Χαϊδάν πεπλερμέλίς, Πάστα νέζαμακεσί, Τηλεγρκφ κζαμακεσί, Κηλκκατη έλλάδίνου άνδάγην βουκουού σκυλλκ 14 μαρτζούμουζαρτελάρ, Δουνγκμδέ έν αγγλικ αετλάρ.

ΚΙΣΜΗ ΡΑΠΙ.—Σακαλλή καδηνλάρ, Μεζγούρ μουγσε σήτ Ίακώδος Ίωάδη, μουσσεσ Πάστορ, Διατάνσην χρσυπού, Φιλελλ στατιστγκλίς, Πάστα πουλλαρτγήν ταφίρ εδζατή, Τν σανάν σκρσή, Χαϊδανλαρήν τανασσούν.

ΚΙΣΜΗ ΣΑΜΙΣ.—Παγζκδάν τακδιμί, Ταρίχ μεκχρίφ πισέ, Μαλσουκατήν τακδιμί, Φηκράτη ταρίχί, Έπλ Μαγ σγλλερίν άσκρή, Κελδανλερήν μεκχτή, Φδίνλκρ, Πδί, Βελο σιπέδ, Άδνν βί κγδέλκ, κατκλί, Λεπουλλερ, Χοδ Τζνή βκχ τλεσνίν ζγκλί άκλκρή, Δέρι κκδέτδέ βκκουού σουλλκ έν φηγγύκ γκρή, Τουτούν βί Νικοτιάν, Έν πσγούκ βί έν κόν τζόκ γκρέτσε Ηλεκτρίκ βκσητεσή ίλέ τόρμ, Σιγκρκτ, Σόδα, Εύρώπδέ ίλκ Σιμιδνμέρ.

ΚΙΣΜΗ ΣΑΔΙΣ.—Μουτενεδδά, Λιτκίρ.

Σταμπούλ 2 Νοέμβριος 1893

'Ιωάννης Η. Καλφόγλους.

Φιατή γγλλνγζ πές (5) γρούσδρ.

Σατσν άλμάκ άζζνλ ίδενλέρ ΑΝΑΤΟΛΗ γα έέρασηματπκαασηνά μουρζούζατ ίτσουνλέρ.

Γάλατα πόρασα

Κονσολίς	Γρ.	24 8
Ταουί	»	19
Όσμανιέ	»	
Σεμεδσφορί	Φρ	87 75
Κομπάγια	»	51 20
Μεζζιδιέ φορκή	»	107 35
Πεζζλίκ ίλέ σάγ	»	100 3
Μεσαλίκ ίλέσάγ	»	97
Ίγγλίζ λίράσγ	»	110 5
20 φράγκ	»	87 19
Ρώλ (δζόλδ Ρούς λίρασγ)	»	80 30
Καπρέ Ρούς (καρνόν)	»	8 64

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ
ΑΔΕΛΦΩΝ Κ. ΣΦΥΡΑ

Γαλατά Μαχμουδιέ σοκαγή νούμ. Φ.

Ζφρεκί δζεδέλ, γγενί ταπ δληνμγής κιταπλαρήν έν μουγκιλλερνί κγσστερμεκδέδήρ.

1 Προσευχτάριον των Παίδων εγγράπτ υπό της Ίδιαπε δουτικής έπιτροπής των πατριαρχείων και συνεφέρθη υπ' αυτής διορθωμενον και όλα τας σχρλετα.

2 Μητρική γλώσσα ήτοι συλλογή κανόνων. 'Ανεγνωσμέ των προς διδασκαλίαν αυτής εν τοις ελληνικοίς σχολείοις και παρεναγνωσθείς εφαισθέσεως εκ τοιούτου κατ λογαρίασον Μ. Αθανασιάδου Δ. Φ Κωνσταν.

Τεύχη Α'. κ' τοίς τού 'Ελληνικού ή ε' Δστικού.

Τεύχη Β'. δ' τοίς τού 'Ελληνικού ή στ' Δστικού.

Τεύχη Γ'. ι' τοίς τού 'Ελληνικού ή ς' Δστικού.

3. Βιβλική Ιστορία κατά ερωτοκρίσεις μετά χρη σεων διηγεσεων και αισθητών σχημάτων άπό Γ. Κ. Βιωρα τσιάδου.

4. Πρακτική 'Αριθμητική ήτοι Εφαρμοσμένη Γραμματική εν τη καθ' ημάς διαλέκτω εις τεύχη 2.

5. Στοιχεία Γεωγραφίας ύπό 'Αριθμού και Βλάσσιου συγγενεία εις 2 τεύχη προς χρήσιν των δημοτικών σχολείων και παρθεναγωγείων

Γεωγραφία Μαυρατσπούλου εις 2 τεύχη.

'Αναγνωσματάριον εκ τού 'Ηροδότου Α. Βλάσσου.

Σειρά 'Αναγνωσμάτων Κ. Γεωργαλά και Ι. Πολυδώρου εις 6 τεύχη.

Σύμλεγμα των Παίδων ήτοι εδμάδων 'Αναγνωσματάριον 'Αδελφών Σφυρα εις 6 τεύχη.

Γραμματική της νέας 'Ελληνικής Γλώσσης Βλάσσου και Καύζου εις 2 τεύχη.

'Ιστορία 'Ελληνική Καύζου εις 3 τεύχη.

» Ρωμαϊκή »

» 'Ανατολ. δν. »

τού Πατριάρχου Μαλκεδόνος, ήτοι περιγραφή της ιδιαιτέρας μαθησεώς πατρίδος.

'Ιστορία ιερά Περικλέους Σφυρα εις 2 τεύχη.

» Α. Μισιτζή εις 3 τεύχη.

Μαθήματα Φυσικής Περκατικής Ζώης.

'Ο κατεστιχγράφος ήτοι αυτοδίδακτος διδλογραφία ύπό Π. Κωνσταντοπούλου.

Γράμματα της νέας 'Ελλην. Γλώσσης Γουσσοπούλου. 'Εγγυ νατούλου και Κυλίτη εις 3 τεύχη.

'Αριθμητική 'Αριθμού εις 5 τεύχη.

Γραμματική της άρχαίας 'Ελληνικής Γλώσσης Π. Πετρα κάλου.

Γεωγραφικόν 'Εγχειρίδιον προς χρήσιν των 'Ελληνικών σχο λείων και Παρθεναγωγείων μετα Εύρωπαϊκών σχημάτων και εικόνων κατά τα νεώτατα της επιστήμης πορίσματα εν δυσί τεύχεσι ύπό Β. Α. Μυστακίδου.

Τεύχος Α'. περιλαμβάνον τας προκαταρτικάς Γνώσεις έκ της Καθόλου Γεωγραφίας και Περιγραφήν της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας.

Τεύχος Β'. Περιλαμβάνον την 'Ελλάδα, την Εύρώπην και πάσας τας ηπείρους πλην των εν αυταίς κτήσεων της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας.

Ν. ΑΝΑΡΕΙΜΕΝΟΣΟΓΛΟΥ
Κεπέρ φωτογρραχνελερύ.

283. *Πέζ σγλογιούλ δζαδδέί κεπερδέ.* 283.
99. *Σεαράδλ Σόκλεάν Πεγλέδε* 99

Πέτ άγλη βί ζζίδαρ μαχαλατηνδά πουλήναν ομούμ ραγπετλού μουστερλερμίν άζζουλαρηνήν κμαλή ίζζουν του δερά Πέτ άγλητνδά κεπήρ φωτό γραχνέ κίουσάδ ίδούτ φωτογραβζζήληγην έν μουκειμελέλ άζζατ βί έδακατή ίλέ τεδζζύς ίτδίγιμ άπτ άλήναζζάκ φωτογραβζήληγην μουκειμελή σου δετδέ τερσιμί ίζζουν λοζγία δλάν χέρ πίρ ίγγίγγα δζατήν ίτγιαδήνγ σαίου γαιρέτ δληνμγήδήρ.

'Οτούζ σενελίκ τεδζρουπλερ, βί μάκναληρηγη μ8 κειμελελιετί φωτογραβήληρην άγλη άσληνγ μουδαρ ρακ έλαδζάκλαρηνα δελαλλέτ ίσμελλικδέ μεγαρέτ κέσπ ίτμίς μουκελλέμ μεδλή άραιακδά δής.

Κατζαση όλαν κοινοτής Αναστλήγαζέτασηνα μουραζζάατ ίτσουνλέρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ
ΑΔΕΛΦΩΝΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τη πόλει, οδός Τουτούν χιμρούκ άριθμός 14

Κρούζλι βί ίνδζέ τζίγαρα κιαγιάδηρ μεραλή λαρηνά (Τσαούς όγλού) φάπριακαγη δαν τζηκάν βέ πίρ κειμί δεμιρί άλιμετί μαχσουσεσί ίλέ τεφρικ όλουνάν ίπεκδέ μα'μουλ τζίγαρα κιαγδινί ίδιμελερινι τασβιγέ ίδέρί.

Τσαούς όγλού τζίγαρα κιαγτιδνί πού καδάρ σενεδέν περού μαζζάρ όλδηγή ραγπέτι ούμούμι γεγέ πινάν σοχρεσινδέ ίστιφαζί μακσαζί ίλέ πίρ τζόκ τακνιόλερί τζημαρηημζής όλσηγηνδάν μουστερλερί ποίλέ φενά βέ σηζχατα μουζήρ κιαγηλαρδάν βικαγέ βί ποίλέ τακνιζλερινδέν ίζτιραζ ίλέ βί τεδεκκί ίλέ Τσαούς όγλού κιαγ δηλαρηνή κειί δεμιρί άλιμαστινι χαδί όλαν λαρηνδά πιτζύν κιαγηλαρήν δζερινδέ μουρακ κεπσιζβέ σαμκνά σοφρεσινδελλέμέτι μεζκιουρ βέ ίλέ περατήρ Τουρκίδέ Τσαούς όγλού ίπαρεσί γιαζηλμητζ σελουγουνδάν. Ίστανπολ σύν δαγλή κιαγιδλαρηνδάν δαχή γίνε Τσαούς όγ λού ίπαρεσί ίλέ περατήρ ίκι αιγιάζ άλιαμέτ πουλουνδουγουνδάν πού άλιαμέτί μαγσουσα λαρά δηκάτ πουγιουρουλμασηηή γιδζά ίδέρίζ,

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΠΟΔΑΡΗ

1893 Οκτώβριος 20 ιτιπάρεν γενὶ ιλανὰ καδὰρ σφρίμλανή

Μεσημ.	Κατάρ 24 σαπάχ	Κατάρ 4 σαπάχ	Κατάρ 26 σαπάχ	Κατάρ 10 σαπάχ	Κατάρ 12 σαπάχ	Κατάρ 6 σαπάχ	Κατάρ 8 σαπάχ
	ἐσγὶ γραμμ.	γραμμ.	ἐσγὶ γραμμ.	γραμμ.	γραμμ.	γραμμ.	γραμμ.
Γάλ. κιοπρουσ χαρ.	1 42	3 55	8 20			10 30	11 30
Χατζὰρ πασὰ μουδ.	2 7	4 20	8 45			10 55	11 55
χαρ.	2 25	4 30	8 57			11 5	12 5
Κιζὶλ Τοπράκ »		4 38	9 7			11 13	12 13
Φερὶφ παγτζὰ »	2 36	4 42	9 11			11 18	12 18
Κιζὶζ τεπέ »		4 47	9 17			11 23	12 23
Ἐρέγκιοι »	2 46	4 52	9 23			11 29	12 29
Πουτανζὶζ »	2 55	5	9 32			11 37	12 37
Μάλτεπε »	3 8	5 12	9 45			11 49	12 49
Καρτὰλ »	3 24	5 26	10 1			12 3	1 3
μουδ.	3 34	5 35	10 11			12 12	1 12
Γενδίκ χαρ.	3 41		10 21				
Τοσζιὰ »	4 3		10 46				
Γκέγιτπε »	4 26		11 11				
Ἀδὶ ισκελεσὶ »			11 38				
Ἀβσαντζὶλὰ »	4 58		11 48				
Χέρεκε »	5 13		12 6				
Τσαρμπζὰ »			12 30				
Τσουτσουγκεσ. »	5 43		12 44				
Δερνὶζ »	5 53		12 56				
μουδ.	6 8		1 12				
Ἰζμὶδ χαρ.	6 23						
Πογιὸκ θερμὶνδ »	6 59						
Ταπάνζια »	7 24						
Ἀδὰ Παζάρ »	7 47						
Κάϊδ »	8 31						
Ἀκ χισὰρ »	8 52						
Ἰ νικιδζὶ »	9 22						
Ἰφρε »	9 47						
Ἐσκὶζ χὰρ »	10 22						
Πελεδζὶκ »	11 16						
Καράμοι »	12 28						
Τοζγιοὺκ »	12 56						
Ἐν ὀγιοὺ »	1 34						
Ἔκιουρ γιοὰρ »	2 2						
Ἐσκὶ Σεχὶρ »	2 40						

Μεσημ.	Κατάρ 1 σαπάχ	Κατάρ 3 σαπάχ	Κατάρ 21 σαπάχ	Καρὰρ 5 σαπάχ	Κατ 7 χλμσίμ	Κατάρ 23 σαπάχ	Κατάρ 9 λάδαμ
	γραμμ.	γραμμ.	ἐσγὶ γραμμ.	γραμμ.	γραμμ.	ἐσγὶ γραμμ.	γραμμ.
Ἐσκὶ Σεχὶρ χαρ.						11 45	
Γενιὸυρ Χισὰρ »						12 22	
Ἴν ὀγιοὺ »						12 56	
Πορζιοὺκ »						1 29	
Καράκιοι »						2 2	
Πελεδζὶκ »						2 52	
Βεζὶρ χὰν »						3 34	
Ἀφγὰν »						4 9	
Μεκεδζὲ »						4 39	
Ἀκ χισὰρ »						5 4	
Κέϊβε »						5 28	
Ἀδὰ παζὰρ »						6 17	
Σαπάνζια »						6 33	
Πόρσὸκ θερμὶνδ »						7	
μουδ.						7 32	
Ἰζμὶδ χαρ.			1 30			7 47	
Δερνὶζ »			1 48			8 2	
Τσουσὺρ τζιφτ. »			1 59			8 10	
Γιάρμπζα »			2 13				
Χέρεκε »			2 42			8 46	
Ταβσαντζὶκ »			2 55			8 56	
Δὶλ ισκέλεσι »			3 6				
Γκέλτεζε »			3 38			9 32	
Τσὶζλα »			4 4			9 57	
μουδ.			4 29			10 20	
Πενδίκ χαρ.	1 38	3 14	4 40	8 39		10 28	
Καρτὰλ »	1 49	3 26	4 54	8 50		10 43	
Μάλτεπε »	2 3	3 40	5 11	9 4		11 2	
Ποστανζὶκ »	2 15	3 52	5 24	9 15		11 16	
Ἐρέγκιοι »	2 25	4 2	37	9 25		11 30	
Κιζὶζ τεπε »	2 29	4 6	5 42	9 29			
Φερὶφ παγτζὰ »	2 35	4 11	5 48	9 34		11 41	
Κιζὶλ τοπράκ »	2 39	4 15	5 52	9 38			
μουδ.	2 46	4 22	6	9 45		11 50	
Χαϊδὰρ παδὰ χαρ.	2 55	4 30	6 10	9 52		12 5	
Γάλ. κρὸτρούσου μουδ.	3 20	4 55	6 35	10 17		12 30	

Ἐσκὶ σεγὶρδεν Ἀνκαραγια χαρακὲτ ἰδεζὲκ καταλαγὴν ἰλανγὴρ.

Κατάρ 122 σαπὰχ	Μεσημ.	Κατάρ 121 σαπὰχ
ἐσγὶ γραμμ.		ἐσγὶ γραμμ.

Ἀζημὲτ		Ἀζδὲτ	
Ἐσκὶ σεγὶρ χαρ.	1	Ἀνκαρα χαρ.	2 10
Ἀκ πινὰρ »	1 49	Σεντζὶανκιοί	3 6
Ἀλτιοὺκιοι »	2 35	Μαλὶ κιοί »	4 20
Παϊλὶκ ἀχλὲ »	3 23	Πολατλὴ »	5 59
Σκεχλικιοί »	4 38	Παϊλὶκ κιοπ.»	6 50
Πιτζὶρ »	5 35	Σαζλιὰρ »	7 23
Σαζλιὰρ »	6 20	Πιτζὶρ »	8 8
Παϊλὶκ κιοί »	7	Σκεχὶ κιοί »	9 13
Πολατλὴ »	7 55	Παϊλὶκ ἀχλὲ »	10 20
Μαλὶ κιοί »	9 17	Ἀλτιοὺκιοί »	11 16
Σεντζὶανκιοί »	10 19	Ἀκ πινὰρ »	11 54
Ἀνκαρα μουδ.	11 12	Ἐσκὶ σεγὶρ. μουδ.	12 41

ΛΙΣΑΝΗ ΟΣΜΑΝΙ ΔΕΡΣΙ

Οὐσοὺλι δζεδὶτ οὐζερινὲ ἄζ πὶρ βαὴτ ζαρφιτρὰ οὐσοὺλι βὲ μεχαρετλὶ πὶρ χρόζα ταραφιτρὰλ λισάνι Ὀσμανιγὶ ταχσὶλ ἰτμὶκ βὲ γιάχοι ἐβλαδλαμὰκ θέρετμὲκ ἀρζοὺ ἰδεγλερὶγ μακτααμηζὲ μουμδαζὰϊτ ἰτμεμὲκ ἐλλὰ ὁλμαζὸρ.

Μοὺμ ἰλὲἴχ χόδζα χὲρ νὲὸ ἐβραὶ, ἀδαϊγ βὲ ζατζετγι Ρουμδζαδὰν Τουρκδζὲ βὲ Τουρκδζεδὲ Ρουμδζαγια τερδζουμὲ ἐτδιγὶ κιπὶ ὅλλὶν ἰζμαγνιτδὶρ ἀλαμὰ καδὰρ σαπτλὲρ ἰλὲ μεκτεπλερδὲ βὲ χανελερδὲ δέρς τεαρὶφ ἰτμεγὶ δὲρ ὀχδὲ ἐλλέρ.

ΚΑΒΑΪΔ–ΟΥΣ ΣΕΛΑΣΕ

Δουσούρ-ου ταχγὶρ, Δουσούρ οὐλ κηραὲτ.

Τούρκτζε ταλὶμ βὲ τεαλλοὺμλη ἔν σαλὶμ βὲ κεσπιπὲ γιολὴγη ἀϊοστερὶρ.

Ταζὶ τερτιπὶ ἰκτιζαγὴζκα χὶτζ πὶρ κελιμεσινὶ μουπτεδὶνη γιανλὶς δκουμαση μιμκὶν ὁλμιαζ.

Ἀρεπὶ, φαρσὶ, τουρκιγὶ πρὶπιρλερινὲ καρηδὴρμαζ.

Νὲ ἐκουτμακ βὲ νὲ ὀκουδυκὲ ἀσλα ζαχμὲτ βὲ γιοργουνλούκ γιριμεζ.

Ἔν κιουτζοὺκ τζοζουκλαρὴ δαχὴ γιγρμὶ ἀϊουνδὲ σερπέστανδε γιαζοὺλη ἀκουμαγὰ ἀλητηρὶρ.

Βὲ ἀγαγιατ οὐτζ ἀϊδὰ κιουτζοὺκ κεατὶπ οὐνδὰν βὲ ἰκπιδανὶ καζανὸφδὰ πὶρ οὐσοὺλι γιάπι μεζγοὺζ-ουλ-ἐμσάλδηρ.

Δουστούρουλ ταχγὶρ 5 γσούζ βὲ Δουστούρουλ κηραετὶν κηραέτι τουρκιγεστὶ ὁ βὲ κηραέτι φρεπιγὲ βὲ φαριτιγεστὶ πιρλιντὲ ὁλαρὰκ 7 1/2 γρούζ φιγιακλὲρ ἐλὲ σατηρὶρ· μεκτεπλὲρ ἰτζὶν κιουλλιγετλὲ ἰστιρατ βουκιοὺνδὰ γὲρ οὐτζ ὁζουζουνδὲν πεσὲρ γρούζ τενζιλατ ἰδζὲρὰ ἰδιλὶρ.

Οὐμοὺμ τεπζὶτστη Γενὶ ζζμιδὲ ποστανγανέτ ἀμιρὲ καρσουσουνιδὰ 3 νόμερλο μαγαζὰ ὁλουὸρ Δὲρ σαναδὲτλε Γἀλατα κιταπζὶγλαρηνγὴ ὀζοὺμλεσινδὲ πουλγουνοὺρ.

ΜΟΡΧΙΜ Ι-Ι-ΑΑΝ

Καὶσερι βὲ Νἰγδὲ σανζὰκλαρὴ ἰλὲ Νέδσεχιρ βὲ Οὐρκιοὺπ καζὰ βὲ καριελερινὲ Δὲρ ἀλιεδὲν Ἰρσὰλ ὁλουνμαδὰ πουλουναν δένκ τζγκὴ βὲ πουλαρὰ μεμασὴλ χὲρ νὲὸ ἐδαδτ βὲ ἐσγιάϊ μουτεφρεκανὴν κιάφεσινιν Ἄγκαρα ταρκὶ ἰλὲ τεπλιμινδὲν 15 κιοὺν σόνρα μαχὰλι μαχσουσλερὶνε σάλκιμαν τεσλὶμ βὲ γάγιετ πὶρ μουναϊτ οὐδζρέτι νακλὲ ἄχζ ὁλουνμακ ψὸζὲ Ἄγκαραδὰ πεδερὶμ βὲ Νέδσεχιρ ἰλὲ παζιαδὲ ζἰκρ ὁλουνακ μαχαλλερὶν κιάφρεσινδὲδε μινασὴ βεκὶλλερὶμ βαιητασὴ ἰλὲ τεπλιγατζιρεβζεγιμδὲν τεδρὶφὲ ραγπὲτ πουγιουραλζὰκ, ραγπεστλοὺ μουστερεμμὶζὶν Ταὸζὴγλαρδα Ζαγρεζὶλερδὲ 37 νόμερολου μαγαζαμηζὰ μουραδζάατ ἰτμελερὶ ἐλαν ὁλμιοὺρ.

Δέρι ἀλιεδὲ, 7 Ἰοὺλιος 1893.

Κωνσταντίνος Χὲ Ἰωσὴφ Καλίνογλου.

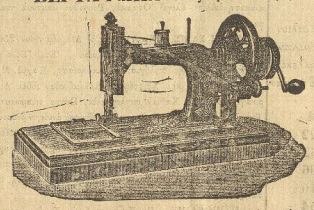
Μουτεφρὶζὶμ.

Κερὲκ Τούρκδζεδὲν Ρουμδζαγια βὲ κερὲκ Ρουμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὶρ νὲὸ ἐβρὰκ, μεκτεπλὲρ, λεδαϊγ βὲ σάζρε τερδζουμὲ, γαϊγιοὺ ταστζὶρ ἰτδιρμεγὲ ἰκτιζαγὴ ἀλαγιλαρὴν· ματααμηζὰ μουφαδζαατ ἰτμεδεγὶ ἀλλὰν ὁλουνοὺρ.

Χὲρ βεσζὶχ ἰλὲ μεμγιοὺν καλαδζακλαρηνὰ καγὶ ὁλσηνλὰρ.

Φαμιλιακλαρα βὲ τερζὶλερὲ μαχσοὺς

ΒΕΡΤΑ-Ι-ΜΗΝ δικὶς μάκινακλαρη



Πὶρ μουδδὲτ περοὺ μααροὺρ ΒΕΡΤΑ-Τ-Μ νάμ φάπρικανηγὴν ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὁλδουγοὺ δικὶς μάκινακλαρη ζὸγιλλε κουλανιλὰρ ταραφηγὸαν μὲδ ὁλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκινακλαρηνγ ἐϊλιγὶ τασδηκ ὁλουνμοὺσδηρ βὲ ἄσλα τοζουλμὰκ βὲ γιάγοδ ταμιρὲ μουγτάδζ ὁλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεδὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φαπρικα ταγχουδ ἰδὲρ.

Μεζκιοὺρ μάκινακλαρηνγ γιάληνγζ δεπὸζιτσουσου ὁλὰν Δέρι σαναδετδὲ Παγτζὲ καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πάϊκ βὲ κουμπάνιακη παραρηνδὰν ἐχζὲν φιάτ ἰλὲ φιγὰχ ὁλουνοὺρ. Οὐζερινὲ Βέρταμὶμσιμὲλμαγιαν μάκινακλαρταλλίδηρ

Ματπαμηζὰ Σατηλὴκ ὁλὰν κιταπλὰρ.			
Δζεφακιὰρ	Γρ. 40	Μουτενεδὲ	» 2
Σειτανὴν Ἀμ-υδζαδεσὶ	» 30	Δζογραφία	Γρ. 3
Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30	Τεζκιρὲ Ναπολέων	» 2
Εὐαγγ. Ἰωάν., Ματθαίος,		Ἐπανὶ νιζαμναμεσὶ	» 2
Λουκᾶς βὲ Μάρκος	» 25	Χειτὰ Κωνσταντινὲ	» 2
Κάνόνη Μουδακκὰτ	» 30	Νούρι Ὀρθοδοξία	» 1
Κιτάπη Ἰναὰ (1–28ζιλδ)	» 20	Ἴλμι ἀχλιάκη σηπγιὰν	» 1
Χαμιὲ Ὀρθοδ·ξία	» 10	Τρεῖς Ἱεράρχαι	» 2
Ηφεστλοὺ Μάρθα	» 10	Βαλιδεδουλαχὴν Ρεσμὶ	» 2
Δεφτὲρ οὐσουλὶ	» 10	Ἐσμὰρ ουλ-χαταὶκ	» 2
Παππᾶ Χριστόφορος	» 10	Ταμεῖον Ὀρθοδοξίας	» 30
Σειρὴν	» 8	Ἱστορία Γεωγραφίας	» 8
Προσευχητάριον	» 6	Νέα Μέθοδος 1—2	» 5
Διδάνη Ταλίπ	» 5	Παιδικὴ ἠθικολογία	» 5
Χούσανι ἀχλιάκ	» 5	Πλοίαρχος Παῦλος	» 5
Γαζὰπ.	» 5	Πρῶτ. γνώσεις Γεωγρ	» 5
Βαργεμὶζ	» 5		5

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχερζὶ, τεζγινὰτ. σακατζὴ).

11 Νούμ. τζαρσουὲ κιπιρδὲ Ἀγγελζὶ λερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχολὰϊ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλὰκ σαιρεδὲ πουλγὰν κεσρετλὶ μουσσεσὲρ μουστερὶμλὲ ἐσκὶ Κουσταντάγκην χωσπιλαρὴ καπουλὰ ἰλὲ, ἰσὲ θεδὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀγίρερ ἀκδ ἰτδιγμὶζ μουναβελεναμεδὲν ἰκτιλασηκόλα μεζκιοὺρ φαπρικαλαρὴν χωσπηνὰ ὁλαράκ, φάπρικα φιατηλὲ τουγιδὲρ βὲ παρτζὰ σατμακδὰ ὁλδηγηνηζὴ βὲ ἐχδιγετὲτ φιὰτ ρακαπτὲ καπουλὰ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγαδὲ ὁλυὸρ, ἐχαλγὶ ἰφρὰλ μακσαδὴν ἰλὲ πακαλαρηνὴν ἰχτιγὰρ ἰτδιγὶ Λικδαυτσὸν, καδσυτσὲπὶρ κιοτὲ λουζουμ ὁλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲρ φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγηνηζὴ ἰλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγιαεδζὶλερδεκὶ σουυπιεμιζὶ τεὸρηφ ἰλὲ κέσπι κανάατ ἰτμελε γἰνὶ ριδζὰ ἰδέρι.

Χὲρ νὲὸ πιλεδζὶκ, κουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλγὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, ὅαάτ κρστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτσὸν σαάτ, χρονομέτρο, ρημοντοὰρ[Ἰγγλ. μαλὶ] βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαφοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ ἐλαδὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χὰ), μοσσικὴ τεγιατὴ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐγδὰ τακηιμλὰρ

Μεζκιοὺρ μααμουλὰτ ἀτσὰζ σενεδὲρ περὶ ποὺ τιδζαρετδὲ πουλγουνοὺρ, τεδζριεδ, μὲ καζαγμὴς ὁλὰν σενεδὲ οὐτζ ἀϊ Εὐρώπαδα δολάσὰν μουχτεμιλζ ταριφὶ βὲ καζαρετὶ ταχτηνὰ γιαπηλδιγηνδὰν, ζαραφὲτ, μεταγέτ βὲ ἐχδενιγετὲδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὁλδηγηνὴ τεμὶν ἐϊλέρι.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰσταμπολδὰ Σουλεϊμὰν Πεγιλεπδὰ Κιοκτζουλλὲρ παυὴ, μπιδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένσουὺ Ἰσπὸυ Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογράφ σεγιλεμιγὶν πορλὰκ, πεγζέρρβε ἐζ χὲρ δζιχζὲ σαν απτκηραγὲ ὁλδηγὴ δζθιμλεγὶν μααλουμὶφ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιριλ πὲς σενεδὲρ περὶ Φωτογράφ σαναπτηγδὰ πουλουνουπὰ, ὁιμιδγέδεγιν 30—40 πὶρ ρεσὶμ τζηκαρμὴδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινζὶλὶκ δερεζζεσὶ ἰχραζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ου-ἰκτισὰρ ἰτμὶδηρ.

Χὲρ πὸι βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲγαγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλοὺρ.

Μεζκιοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμεχριλερμιλὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνγζ πὶρ ἐϊγιδὲρ ὁλουνοὺρ ἰσὲ, παγαγανεμιζὴν νὲ καδὰρ κερδζὲκδὲ δογρὴ ὁλδηγὴνὰ καναάτηκηαμιλὲχαηλὶ ὁλοὺρ

Τόποις Ἀδελφῶν Μισαηλίδων.